



大会

第五十一届会议

正式记录

第七次全体会议

1996年9月24日,星期二,下午3时
纽约

主席: 拉扎利伊斯梅尔先生 (马来西亚)

嗣后: 马比兰干先生(副主席) (菲律宾)

嗣后: 特奎斯特先生(副主席) (巴哈马)

下午3时开会。

波兰共和国总统亚历山大·克瓦亚涅夫斯基先生的讲话

主席(以英语发言): 大会首先听取波兰共和国总统的讲话。

波兰共和国总统亚历山大·克瓦亚涅夫斯基先生在陪同下进入大会堂

主席(以英语发言): 我荣幸地代表大会欢迎波兰共和国总统亚历山大·克瓦亚涅夫斯基先生阁下来到联合国, 并请他向大会讲话。

克瓦亚涅夫斯基总统(以英语发言): 我愉快地在这个世界组织的大会上发言, 世界上的几乎每一个国家, 无论大小贫富, 都在这个组织中享有发言权, 从而使民主在国际关系中发挥作用。

主席先生, 我首先热烈祝贺你当选担任这个崇高的职务。我愉快地注意到, 你的外交生涯包括担任马来西亚驻我国大使。波兰代表团将尽一切努力协助你执行重要的职能。让我同时向葡萄牙的杰出政治家迪亚戈·弗雷

塔斯·多阿马拉尔先生致敬, 他在大会五十周年会议期间出色地主持了大会的工作。还请允许我对秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利表示最高的赞赏。

波兰在其一千多年的历史上饱受外国占领和分割。作为这个国家的代表, 我感到有权转达这样一个简单的信息: 和平是无价的, 无论是在国际上与其他国家的和平, 还是国内与社会伙伴之间的和平。和平要持久就需要坚实的经济基础, 可持续发展和经济增长。然而, 和平仍是一项至高无上的价值观念和生命的先决条件, 从一开始就作为联合国的一项主要目标得到应有的承认。

我国的最近经历表明, 可以通过和平谈判深刻地改变整个政治和经济结构和消除潜在的国内冲突。在重新获得充分的国家主权后, 我们根据国家利益重新制订了外交政策, 使其适应欧洲一大西洋的政治结构, 以及加强与我们周围的新建立的和/或经历了深刻变化的国家建立睦邻关系。世界上还有另一个国家在短短几年内看到它的所有邻国未经冲突而无例外地发生变化吗? 有时我们听到有人断言本区域, 即中欧缺乏稳定。但这不正确。波兰以及对本区域稳定的影响讲述了一个相当不同的故事。

我骄傲地向你,主席先生报告,在过去七年中,我们取得了许多成就。我们不仅为新的经济和政治体系建立了一个稳定的基础,而且成功地制止了经济下滑,并实现了到目前为止连续四年的经济高速增长。这促使媒体把波兰鹰添加到被称为“经济上的老虎”的国家之中。我国人民经过巨大努力才实现这一切,这证明他们已经足够成熟,足以成了经济转型所需付出的代价。我们拥有开放的经济和国家。每年都有数千万游客涌到波兰,有数以百万的波兰人到世界各地去旅游。我们引进的外资超过一百亿美元,已成为一个吸引外资的地方。我们正努力进一步改善条件,已使投资能够兴旺。

我并非有意淡化我们仍面临的挑战。然而,我们对外来充满坚定的信心。波兰在其“团结”革命期间,以及在其基于政治和社会契约之上进行的历史性的和平转变期间受到了如此众多国家的帮助与鼓励,现在是我们向其他正经历伟大的转变过程的国家提供帮助的时候了。我们可以提供我们的经验、公司的服务以及我们在各个必须改革的领域内的专家。作为经济合作与发展组织(经合组织)的成员,波兰决心今后更积极地参与对发展中国家和那些正处于转型期的国家的援助。

我们在外交政策方面的优先目标是加入北大西洋公约组织(北约组织)和欧洲联盟。在寻求以上两组织的成员时,我们珍视与我们的邻国,其中包括俄罗斯联邦的友好关系和多层面的合作。同时,波兰充分意识到有责任继续履行其作为世界社会成员的义务,波兰积极参与联合国的工作,以及目前是安全理事会的非常任理事国表明了这一点。多年来,波兰在传统上一直是向联合国维持和平行动提供人员最多的国家之一。

请允许我说一句有关个人的话。我在1995年竞选时将“让我们选择未来”的呼吁作为竞选口号。请允许我在这里,联合国再次发出这一呼吁在我们从我们共同的过去中吸取教训的同时,选择并展望未来。国家间和国家内部的旧的敌意和仇恨不应再给我们共同未来的建设蒙上阴影。

请让我以波兰的建议作为一个例子。这项建议是从《联合国宪章》中删除所谓敌国的条款。事实上,波兰现

在与其长期的敌国,德国有着密切友好的关系。作为对历史的献礼,我们计划不久举行德国和波兰军队联合演习,并考虑建立由波兰和德国士兵组成的联合蓝盔部队。这难道不是最好的时代标志吗?

本组织亟需进行改革,以适应下一个世纪的挑战。联合国迫切需要面对未来。联合国的职责仍是在全球问题出现时让其会员国意识到这些问题,分析并通过多边合作帮助解决这些问题。为实现这一点,仅仅是重组联合国的政府间机构和秘书处是远远不够的。在可能和需要的时候,通过合理的精简来提高执行联合国任务的效率并不是唯一的主要要求。更重要的是,现在是通过创新和重新部署来调整联合国的工作方案的适当时候了。

比如,波兰认为,联合国应建立一个负责人权和人道主义事务的大会委员会(同时将现有的第二和第三委员会合并成为一个负责经济和社会事务的委员会),并由秘书长阐述一个关于人权的议程,以增加并提高联合国在保护人权领域内的潜力。此外,从更长远的角度来看,可考虑建立一个新的主要机构,如人权理事会。

人们期待联合国帮助冲突各方达成协议,并实现公正的和平。但是,如果交战者心中没有和平的意愿,那么维持和平部队也无能为力。有必要鼓励在种族、宗教和其他紧张局势爆发前对其予以缓和,或者,如果紧张局势依然爆发,那么在解决冲突后予以缓和。这就是为什么扩大预防行动是至关重要的。

这种行动包括外交努力,冲突后的和平建设以及向重建和发展提供援助。我们准备为联合国的预防行动和冲突后的援助努力提供我们的外交官、国际法学者以及社会 and 经济发展方面的专家。

同时,解决联合国在其总部及在实地的快速反应问题,包括其快速部署的潜力问题似乎是十分重要的。我们已通知秘书长,我们愿意随时向联合国备用安排中的快速反应部分提供我国的GROM(雷电)特种部队。这支部队在海地行动中已证明了它的能力。波兰认为,现在是把本组织的注意力重新集中在预防外交和快速反应能力之上的时

候了。尽可能地加以预防,并尽可能快地采取行动,这是在当代冲突中越来越需求的东西。

事实上,我们是否总是不得不束手无策地目睹媒体如此迅速报道的世界范围内的流血事件和痛苦呢?而且只是在事后才试图提供帮助呢?那时就太晚了,而且所需付出的代价就更高了,那时是多花钱少收益。但相反,只要较早采取联合行动,就可以使如此众多的国家和人民少流很多鲜血和眼泪。为什么我们不思考如何用一项预防和提前行动的战略来取代那种事后才作出迟缓反应的战略呢?这项战略能够超越保守的维持和平与安全的理论,涉及对来自会员国内部及会员国之间的潜在威胁作出迅速和有选择的反应,以及在艰难地实现和平后巩固和平。

我现在谈冷战后时代的关键问题:裁军、削减军备和通过不扩散避免武器的扩散。波兰现在担任裁军谈判会议主席,我们曾极为满意地欢迎向大会递交《全面核禁试条约》和通过我国参与提案的决议。我们现在期望各国广泛地支持我今天上午荣幸地签署的这一条约。我们决不能让这么多国家的辛勤努力付诸东流。在铭记需要最终实现核裁军的同时,有助于实现这一目标的逐步措施也应该得到充分支持,因为它们使我们更加接近这一目标,使世界更加安全,如另一项重要法律文书:《化学武器公约》的生效。化学武器有时被称作是穷国的核弹。

然而,最近的冲突表明,常规武器也能造成大规模毁灭,而这类武器的储存已大幅度增加。因此,我们欢迎同时侧重这种武器,包括所谓的微观裁军,以及尽早全面禁止使用杀伤地雷。

如果联合国要在它法定的关键领域中继续有意义,要走在局势的前面,事先预见而非行动缓慢和力不胜任地勉强应付生活以我们的时代通常的惊人速度带来的变化,那它就应该把握和处理好和平、发展与保护人权之间相互作用的关系。

所有这些变革只有在方案规定的活动持续得到资金的条件下才能产生理想的结果。光政治意愿是不够的,目前的财政危机既不利于执行这些活动,也不无助于改革。为了使联合国能够完成它的法定任务和进行改革,就需要

恢复联合国的财政信誉。会员国不应该不信补充性筹资的革新设想,它能使更多的活动得以展开,特别是支持发展中国家、过渡中国家和饱受冲突蹂躏的国家。既然各国政府往往不愿意增加它们的会费或它们的自愿捐款,不允许对它们的公司和公民征收任何国际税款,那么,可以从私人部门方面寻求额外资金。

比如,设立一个联合国信托基金,接受免税捐款,主要是来自跨国公司的捐款的设想,可以研究。说到底,稳定加上经济增长和社会和平对这些公司也有好处。如果这些公司所在国政府能够创造条件,鼓励它们捐款,如制定减税的一般规则,联合国就可能获得额外资金来源,特别是用于人道主义和发展援助活动。这样做绝不会影响本组织的管理性质,只要把新获得的额外资源的分配控制权给政府,以及捐赠者不能提出条件。

我现在要提请大会注意我认为我的讲话中最重要的方面之一,我亲眼目睹今年7月发生在亚特兰大奥林匹克运动会上的恐怖主义袭击,不能忘记人们脸上震惊和悲痛的表情。

波兰曾为自己的自由和其他人民的自由进行了几百年的斗争,我们终于取得了应得的成功和民主的好处。然而,我国也在为这些好处付出沉重的代价:开放的边界和迁徙人口的增加对我国同胞的安全和福利构成威胁。犯罪集团在国家、地区和全球各级歪曲民主社会的形象。为了与此作斗争,我们需要所有国家的声援,需要我们大家携手努力。

国际社会面临跨越国界的犯罪集团和国际恐怖主义似乎无法阻止的表现带来的日益严重的威胁,它们威胁着我们社会的物质和机构基础。对于我们和后代特别危险的是,许多时候,我们未能把罪犯绳之以法。正义未能实现,没有被人们看到实现。

我收到报告说,我国以及整个地区面临毒品走私、奴役、儿童卖淫业和洗钱活动急剧增加的问题。犯罪集团是一个世界范围的现象。它给许多人带来悲剧和痛苦,包括直接受害者和其他的无辜者。它的害处不仅如此:犯罪集团导致组成非法的结社和企业,它们渗透和破坏合法的

经济利益团体和政治结构。犯罪集团就象社会中的一种腐蚀物。犯罪集团使国家腐败。犯罪集团是我们社会肌体上的一种毒瘤,我们应该一起同这种毒瘤作斗争。单枪匹马,我们有被打败和使我们的安全受到威胁的危险。

我相信,只有在联合国旗帜下开展一场世界范围的努力才有希望制止这些威胁民主自由和民主本身的罪行。因此波兰认为,作出协调的国际努力达成和加入一项全面法律文书的时机已经到来:那就是一项公约,旨在加强国家之间的合作,在打击跨国犯罪组织的斗争中为执法机构的工作提供便利。我荣幸地向本大会递交一项打击犯罪集团的纲要公约草案。这项草案已作为我发言稿的附件散发给会员国。

大会将看到,这项公约草案涉及毒品和精神药物非法走私及洗钱;贩卖人口;伪造货币;非法走私或者偷窃文物;偷窃和走私核材料,以及滥用或者威胁滥用这种材料伤害公众;恐怖主义行径;非法走私或者偷窃武器、爆炸材料或装置;非法走私或者偷窃车辆,以及公务员的腐败等问题。

案文草案提议会员国之间建立一套合作制度,打击犯罪集团。它要求各国惩罚或者引渡违法者。我们请各国规定以犯罪集团牟利的人承担刑事责任,如果这种责任现在还不明确的话。我们认为,我们应该让联合国机构以及区域和全球性政府和非政府组织在打击犯罪集团的斗争中发挥更大的作用。

这项纲要公约草案绝不是神圣不容改变的。我们请会员国讨论和改进案文。我们希望,大会能决定方式,确保公约得到迅速和顺利拟定。我相信,我们的共同努力将帮助我们的社会消除犯罪集团的祸害。

副主席马比兰干先生(菲律宾)主持会议。

在本世纪即将结束之际,世界显然处于动荡之中,尽管东西方对抗和一直存在的全球冲突威胁已经结束。它们的结束本来应得到普遍欢迎。然而,即使在欧洲的中心,我们也痛苦地感受到各种冲突、战争、悲剧、大规模灾难、饥荒和严重的经济困难。人们往往期待联合国对世

界的所有弊端拿出一个奇迹般的解决办法,重申对基本人权、人格尊严与价值、以及男女与大小各国平等权利的信念。

如果我们奉行《宪章》的宗旨,那么不仅对我们这个时代,而且对今后一个世纪而言,前面的道路将是光明的。我们不能辜负人们对联合国的很高期望。波兰将继续支持联合国。在今天的相互依赖的世界里,我们需要有一个全球性机构来解决我们的分歧,确保有秩序的全球治理,以消除对人类的威胁。重新发明车轮是毫无意义的。我们有能力根据现在和今后的需要对已有的东西进行调整。实际上,我们期待着一个已确定未来方向的更加团结的联合国。作为一个创始会员国,波兰随时准备为使这一努力成为现实而贡献它的一份力量。

代理主席(以英语发言):我谨代表大会感谢波兰共和国总统刚才所作的神话。

波兰共和国总统亚历山大·克瓦希涅夫斯基先生在陪同下走出大会堂。

议程项目9(续)

一般性辩论

代理主席(以英语发言):我现在请丹麦外交部长尼尔·海耳韦·彼德森先生阁下发言。

彼德森先生(丹麦)(以英语发言):在东西方对抗结束后,世界许多地区都可以看到令人鼓舞的趋势。民主在许多国家已牢固扎根,许多国家经济情况的改善正大大增进各国人民的福祉。

与此同时,我们仍然面临艰巨的挑战。现在种族冲突和内部冲突所造成的损失比以往的国际冲突要严重得多;发生了侵犯人权的严重事件;最贫穷的国家在经济发展中落在后面;贫富之间的差距正在加大;环境正遭受日益沉重的压力。国际社会面临着远远超出传统外交所能解决范围的挑战——直接影响每个人生活的挑战。我们必须为个人创造更安全和更好的生活条件。

今年我将突出强调四个优先领域：第一是维持和平与国际安全；第二是人权；第三是经济和社会发展；第四是环境。在这些领域中，在联合国作出共同努力是一项当务之急。

首先，在国际和平方面，必须在联合国中处理对国际安全和各国人民权利的威胁。新的复杂的国内冲突急剧增多。我们必须从前南斯拉夫、卢旺达和索马里发生的冲突中汲取教训。数百万人在这些冲突中遭受苦难。全世界通过电子媒介密切注视正在发生的悲剧。我们所有人对受害者期待和平未来的希望深有同感。人们期待联合国和国际社会拿出解决办法。

我们必须把注意力集中于建立作出直接和迅速的反应以及防止危机失控的能力。快速的反应是成败的关键所在。联合国待命机制的设立是朝着正确方向迈出的重要一步。我们现在必须再向前迈出一步。

一个可快速部署的总部在维持和平行动部的设立将缩短今后行动的规划和反应时间。新行动的规划不能每一次都从头开始。丹麦继续与意见相似的国家一道努力，以在待命机制内建立一支处于高度戒备状态的多边部队。一个达到很好平衡的预先规划的部队结构将大大改进采取迅速有效行动的能力。

由丹麦发起的对卢旺达情况的评估突出说明需要新的解决冲突战略。

需要进行预防性外交。各区域组织必须得到加强，以在预防冲突和冲突后缔造和平方面担负更多的责任。联合国单靠自己是不能挑起整个担子的。各区域组织必须给联合国提供协助，而不是取代它。

欧洲安全和合作组织(欧安组织)——我将在1997年荣幸地担任它的主席——就是这样一个重要的区域组织。欧安组织的原则之一是“欧安组织优先”。这意味着欧安组织将是它所在区域预防冲突的一个主要工具，从而减轻联合国的负担。

军备控制和军备削减进一步促进了冲突的预防。两年半的密集谈判形成了现在开放供签字的《全面核禁试

条约》。我今天上午代表丹麦王国签署了该条约。全面禁试条约将终止核武器的质量发展。它是《不扩散核武器条约》的一个必要的补充性组成部分。它将加强全球彻底核裁军的进程。

谈到常规武器，杀伤地雷仍然对世界很多地区的人民构成日常的严重威胁。它们同时是对重新安置流离失所人口的无法接受的障碍。5月份通过的《禁止或限制使用某种常规武器公约》的新的地雷议定书，是一项改进。丹麦将尽快无条件地予以批准，但我们仍离解决地雷问题的唯一可行办法相当遥远，这一办法就是全世界范围的彻底禁止。丹麦政府决定单方面放弃在丹麦武装部队中使用杀伤地雷。我们鼓励其他国家政府作出同样决定。

此外，目前的探测未爆炸地雷的技术仍缺乏效力。必须结合公共和私营部门的倡议，发明和资金，以为探测地雷创造新的可行技术方法。今年7月在丹麦举行的国际扫雷技术会议，激发了这种努力。我们欢迎加拿大和日本进一步进行这种努力的倡议。

必须以国际上加速扫雷的努力来协助各国的倡议。为此，将向大会提交一项有关在扫雷方面提供援助的决议草案。

我的第二个优先问题是人权。它们已在国际关系中及很多联合国论坛的议程上发挥明显作用。维也纳世界人权会议已明确显示，促进和保护所有人权是一项合理的关注，确实是各国和国际社会的一项责任。对侵犯人权的批评再不能作为是对内政的干涉而遭到反对。事实上，这种批评应看成是对我们加强尊重人权的合作努力的促进。各项国际文书的通过是我们合作的结果。它们是在人权领域中继续取得进展的真正被广泛接受的基础。

总体目标是促进和保护每个人——我们的公民——的权利。这为每个社会找到自己促进民主和对人权尊重的方法留有余地。谁也不会推行一种单一的模式。当我们把国际人权标准作为自己的标准而自愿加以遵守的时候，我们并未放弃我们文化的任何部分，或我们国家主权的任何部分。相反，享有充分人权的个人是国家文化与主权的最佳保障。

联合国人权委员会在促进人权方面发挥着尤为重要的作用。丹麦在任其成员期间,打算在下列四个主要方面对委员会的工作作出积极贡献:反对酷刑;促进土著人民的权利;加强高级专员及其办事处的作用;以及促进发展的权利。在这方面,我要向非政府组织所作的重要贡献表示敬意。

我在谈到人权方面时,不能不提到缅甸的严重局势。自去年7月释放诺贝尔和平奖获得者昂山苏姬以来,该国的事态发展每况愈下,这确实是一种悲剧。

丹麦及其欧洲联盟的伙伴一次又一次敦促恢复国家法律秩序委员会(恢复委员会)尊重人权并还民主于缅甸人民。我们的呼吁被忽视。我在这里最强烈地重申这种呼吁。这一悲剧必须停止。

对于恢复委员会不愿讨论詹姆斯·尼科尔斯先生于1996年6月22日在监禁中死亡一事,我深表失望。尼科尔斯先生曾担任包括丹麦在内的几个欧洲国家的名誉领事。

丹麦政府打算继续把缅甸局势置于国际议程的首要位置,直至看到根本的改善。

经济和社会发展是我要强调的第三个方面。人间冲突有很多原因。如果我们要在我们的社会和国际上建立持久的和平基础,就需要处理贫穷、一无所有和社会排斥的问题。

最贫穷国家的困境尤其引人关注。联合国应在解决该问题方面发挥关键作用。

发展援助的需要同以往一样重要。最贫穷国家并不吸引私人投资。它们并不具备受益于国际贸易开放的潜力。官方发展援助的目前趋势令人叹息。官方发展援助1995年已降低到国民生产总值的0.27%。这是自联合国于1970年确定0.7%的目标以来的最低水平。不幸的是,一些主要捐助国仍在减少其发展方案。1995年,只有四个国家超过0.7%的目标。丹麦继续捐献其国民生产总值的1%。

经济增长尽管令人满意,但如果没有伴之以各群体的经济和社会进步,则不能与发展相等同。所有人的社会进

步并非经济增长的自动结果。哥本哈根社会发展问题世界首脑会议所通过的《宣言和行动纲领》指出

“消灭贫穷,创造…生产性就业以及促进社会融合”
(A/CONF.166/9,第31页)

应成为推动经济增长的政策的重要组成部分。

我尤其要强调,需要确保在北京举行的第四届妇女问题世界会议上所通过的《行动纲领》的有效后续行动。

联合国在人道主义援助方面发挥关键作用。包括对卢旺达的评估在内的最近的经验,强调人道主义领域中的各个角色之间需要协调。联合国人道主义事务部已逐步使自己确立为协调需求评估和呼吁的焦点。我敦促联合国大家庭中提供人道主义援助方案的所有会员国积极参与人道主义事务部所赞助的协调努力。

第四个优先领域是环境。布伦特兰报告和里约环境和发展会议明确强调了环境问题的全球性质。可持续发展的概念现在已经在我们的政治议程上占有牢固的位置。

已经取得了很多成就。然而不确定的是成就是否比得上日益增长的问题。武装冲突、贫困、愚昧和在某些情况下甚至鼠目寸光和贪婪都是环境不断损耗的因素。

将于1997年举行的大会特别会议是各国政府在高级别审查《21世纪议程》实施情况的下一个机会。特别会议必须考虑调整、振兴和增加我们应付挑战的努力的必要性。

丹麦政府全力支持这一进程。我们将继续支持需要帮助领域内的活动,如保护生物多样化、促进再生能源以及减少侵蚀、荒漠化和滥伐。

我已经简单谈了4个高度优先领域。我国政府认为,解决这些问题方面,联合国可发挥关键作用。但是联合国是否完全能够接受这一挑战呢?遗憾的是,答案是“否”。

我们必须坚持,所有会员履行其条约义务并按时和没有先决条件地向联合国全额支付其会费。目前的情况是令人不能接受的。损害联合国对谁都不利。蓄意拖欠会

费的那些会员必须认识到他们不能期望他们在联合国各机构中的影响不发生变化。

此外,联合国必须反映目前的政治现实。在为改革安全理事会达成一致意见作出努力时应该牢记这点。毫无疑问,联合国必须继续努力在经济和社会领域振兴自己。其工作质量必须不断得到改进。主要目标是加强它在国家级别的影响以利于穷人。丹麦支持在机构、管理结构、人员、行政管理和未来资金筹措等领域对目前制度进行全面和连贯的改革。

没有会员国的政治意愿就难有成就。我同意美国的一个知名机构,外交关系委员会,所主持的特别工作组最近的调查结果。它说:

“联合国处于危机之中...主要因为会员国...没有交付会费,给予联合国职责,而没有履行这些职责的权力并将国内政策的失败归咎于联合国。”

最后,让我强调,建立一个国际大家庭符合我国的根本利益,在这个大家庭中,各国和每个人都能在和平与幸福的情况下生活。运作良好的国际组织,尤其是联合国,是这一事业的奠基石。丹麦将作出热诚的贡献。

代理主席(以英语发言):大会现在将听取日本首相的讲话。

日本首相桥本龙太郎先生在陪同下走上讲坛。

代理主席(以英语发言):我十分高兴地欢迎日本首相桥本龙太郎先生阁下,并请他在大会讲话。

桥本先生(日本)(以日语发言;英文文本由代表团提供):首先,我要最热烈地祝贺马来西亚常驻代表拉扎利·伊斯梅尔先生阁下上周就任大会主席。我还要赞扬迪奥戈·弗雷塔斯·多阿马拉尔先生阁下的努力,他在主持具有历史意义的50周年常会时显示了出色的技能。

去年纪念了联合国成立五十周年。今年是日本加入联合国四十周年。过去四十年中,日本一贯将其对联合国

的承诺作为其外交政策的主要支柱之一,并坚定不移地支持联合国。

与此同时,日本也从国际系统包括联合国受益匪浅。日本在建立它享有的稳定与繁荣时得到国际社会的支持,对此,我愿借此机会表达我的真挚感谢。此外,由于联合国的作用在冷战后的新环境中越来越重要,我在此重申,为了世界和平和繁荣日本决心通过进一步加强它同联合国的合作来发挥更为积极的作用。

我的最终外交政策目标是为子孙后代创建更为美好的世界,一个没有贫穷和冲突的世界。我打算通过变革和创造来实现这一目标,这是我的内阁的任务。能够生动描述未来梦想的儿童是世界的财富。作为国际社会的领导人,为下一代儿童建立一个他们能在其中成功发展的环境难道不是我们的庄严职责吗?

为了子孙后代建立更美好世界所作的努力必须基于以下三大支柱,第一,确保世界和平与稳定;第二,促进发展以使发展中国家增长与稳定;以及第三,确保全球社会每一个公民的幸福。这三大支柱相互关联,如果三大支柱少了任何一个或如果只具备一个支柱我们就不能实现没有贫困与冲突的世界。

自上任以来,我一直遵循的外交政策是基于这一强烈信念:日本应该成为主动为世界和平与稳定努力的国家。根据这一立场,日本打算在建立这三大支柱发挥主导作用,我随后将进行解释。这些也正是人们期望21世纪的联合国将处理的领域。

第一大支柱是获得世界和平与稳定。这确实是最为重要的,因为除非实现这点,否则留给子孙后代的就只是混乱与破坏。在此相互依存日甚的时刻,世界和平是不可分割的。一个地区的不稳定很容易导致其他地区的不稳定而这又导致全世界的不稳定。日本的意图并不只是获得其本国的和平与稳定,而是依其宪法哲理努力获得全球和平与稳定,并且作出同其政治和经济地位相称的更大努力防止与解决世界各地的冲突。

毫无疑问,作为一个亚洲国家,日本将不遗余力的争取该地区和平和稳定。最近发生的北朝鲜潜艇渗透事件

使我们大家更加认识到缓和朝鲜半岛紧张局势的重要性。美国和大韩民国领导人今年4月已经建议举行四方会议,实现此会议的召开是十分重要的。我愿借这个机会,重申日本支持该建议。柬埔寨和平进程的成果已被证明是国际社会缔造和平努力的一个成功范例,为了进一步加强这些成果,并展望柬埔寨将于明年初首次独立举行的大选,日本准备继续向柬埔寨提供援助。日本欢迎也同样位于亚洲地区的俄罗斯根据最近的总统大选的结果继续进行其改革进程。此外,通过积极参与政治和安全对话,如东盟区域论坛范围内的这种对话,日本正努力进一步推动在该区域建立信任。

与此同时,日本积极参与解决其他区域的问题,如通过与联合国活动的合作来促进全球和平。在8月下旬,我曾访问了五个拉丁美洲国家,在那里我目睹民主化进程的成功和经济改革的稳步进展。日本准备加强对该区域的稳定发展提供的援助。

在前南斯拉夫,日本已为波斯尼亚最近举行的地方和全国选举提供了人员和资金,这是因为这些选举对建立一个民主政治制度极为重要。作为执行和平理事会指导委员会的成员,日本将继续积极参与为执行和平进程进行的国际努力的文职工作。

池田外相曾在8月访问了中东,阿拉法特主席也在9月中访问了东京,在这两次访问期间,日本呼吁中东和平进程的各方继续进行谈判。日本决心继续为创造一个有利于推动和平进程的气氛作出贡献,为此将向有关方面提供援助,包括向巴勒斯坦人民提供援助,并参与多边会谈。

日本严重关切伊拉克目前的局势。日本强烈希望,伊拉克将听取国际社会的意见,切实执行安全理事会的有关决议,以尽快解决目前出现的问题。

为了解决阿富汗问题,必须停止外来干涉,保证联合国的和平和解努力取得成功,这至关重要。为此目的,日本一名该区域事物专家,担任联合国阿富汗特派团的政治顾问。

非洲正发生一些区域冲突,包括在布隆迪、利比里亚和安哥拉出现的情况,这引起了人们的严重关切。国际社

会必须积极支持非洲国家预防和解决冲突的努力,并支持这些国家加强这方面的能力。日本已为非洲统一组织和中非安全问题常设咨询委员会提供了财政捐助,除此以外,也在向维持和平、难民和恢复工作提供援助,并通过人员和知识投入的方式为民主化提供援助。

维持和平行动是对《联合国宪章》最初设想的集体安全职能作出的一种有效补充,也是对有关方面解决冲突的努力的补充。重要的是,国际社会应该继续支持维持和平行动,同时也努力进一步改革这些行动。这些年的经验已再次确认了传统的维持和平行动的有效性。他们可在预防冲突方面发挥作用。联合国预防性部署部队(联预部队)的成功就是一个例子,这种作用可能会变得越来越重要。日本将继续参加有关各方目前正在举行的关于改进维持和平行动快速反应能力的措施的讨论。日本正在参加联合国戈兰高地脱离接触观察员部队(观察员部队)的行动,并准备在此之后在和平行动方面提供尽可能多的积极合作。

我认为,联合国在对区域性冲突作出反应的同时有能力以一种实际的方式,通过预防性外交履行一个极为有效的职能。我谨建议召开一次由名人参加的会议,探讨加强本组织预防性外交能力的措施。

为了维护国际和平和稳定,必须进一步推动裁军的努力,加强防止大规模杀伤性武器扩散的机制。日本尤其积极地强调国际社会促进核裁军方面的现实和稳定努力的重要性,以实现创造一个无核武器世界的目标。作为经历过核和毁灭的唯一国家,日本根据自身的看法,正是在呼吁国际社会把上述工作作为一个首要的优先事项。

为此,我对大会在许多会员国的支持下通过了《全面核禁试条约》感到极为高兴,这确实是迈向一个无核武器世界的历史性一步。今天上午我有机会签署了这个《条约》,这也使我自己感到非常高兴。为使《条约》早日生效,日本谨呼吁那些表示反对该《条约》的国家从促进核裁军的更广阔的角度出发,尽早加入该《条约》。日本将继续为核试验的核查方面的工作作出贡献,为此将扩大向有关发展中国家提供的在预测地震技术方面的技术合作。作为迈向消除核武器的方向的下一步,我谨呼吁尽快开始

关于禁产条约的谈判,以禁止生产用于核武器的裂变物质。

日本非常重视地雷造成的问题,支持在全世界彻底禁止杀伤性地雷的国际努力。此外,为了进一步加强对处理杀伤性地雷的措施的国际支持,日本准备明年初在东京举办一次高级官员会议。

促进发展你实现发展中国家的增长和稳定是为子孙后代建立一个更美好世界的第二根必要的支柱。发展是和平的前提,而和平的维持则是发展的先决条件。作为一个主要的捐助国,日本将努力进一步扩大其官方发展援助(官方援助)。同时,日本深切地认识到有责任带头进行就有关这种援助的适当形式和提供的问题开展的讨论。

基于这一认识,日本一直呼吁制定一项新的发展战略。这项战略的中心思想就是强调发展进程归属发展中国家,并强调需要建立一种新的全球伙伴关系,使从南北对峙的思想方式中解放出来的发达国家和发展中国家彼此进行合作。此外,必须解决发展的问题,不单是通过官方发展援助,同时也通过把各种因素有机的结合起来,包括贸易、投资、经济政策、债务减免、技术转让和发展社会基础设施。同样重要的是,要根据某个国家的具体情况来提供最为合适的援助,同时也高度重视发展中国家在促进民主化和引入面向市场的经济方面作出的努力。此外,日本还重视制定发展目标,以改革创造的资金再投资于发展活动以及促进联合国和布雷顿森林体制之间的协调。

我们已目睹了各种形式的区域合作的发展,如南部非洲发展共同体、南锥体共同市场和南太平洋论坛。这种区域合作是发展的重要因素。日本强调南南合作的重要性,为此正在利用联合国开发计划署(开发计划署)中的日本人力资源开发基金来支持南南合作。

关于发展中国家,日本特别重视非洲的发展,那里贫困和冲突尤其严重。日本将积极推动其关于向非洲国家提供援助的倡议,这些倡议是由池田章外相在今年春季在南非召开的联合国贸易和发展会议第九次会议的一般性辩论中提出的。为了给予非洲发展以新的势头,日本希望

于1998年举行非洲发展问题东京国际会议第二次会议,并在此之前于1997年也在东京举行一次筹备会议。

我想提及的第三个支柱是保障国际社会每一个公民的福利。必须把国际社会作为一个整体来关心,注意其每一个成员的重要性。确实,个人心境平静有助于世界和平与稳定。

日本打算更积极地处理各种社会问题,诸如环境、人口、艾滋病、毒品、恐怖主义、有组织的犯罪、难民和妇女地位问题、以及与粮食和能源有关的问题,这些问题在今后几年中可能会变得更尖锐。日本关心环境问题,将担任明年12月在东京举行的联合国气候变化框架公约第三次缔约国会议的东道国。日本将尽一切努力促进在这次会议上通过一份有效的和切实可行的文件,阐述防止在2000年后全球变暖的国际框架。我谨呼吁每一个会员国和有关的国际组织为这次会议的成功给予宝贵的合作。

我认识到必须关心人类的每一个人,在我30多年的政治活动中,我特别注意保护我们中最易受伤害的人以及消除贫困。我在七国集团里昂首脑会议上提出的建立一个充满爱心的世界的倡议就是这种努力的延伸。根据这项倡议,日本打算首先与发展中国家交流在包括医疗保健、卫生和社会福利服务在内的社会安全领域的经验,以使它们能够在这些领域建立更有效的服务,第二,与其他发达国家就它们共同面临的问题交流经验和知识。

正如我一开始所说的,我谨促请世界领导人携起手来特别加强他们为儿童福利作出的努力。自1955年设立了联合国儿童基金会(儿童基金会)日本委员会以来,我的母亲一直献身于促进其活动。这对我产生了深远的影响,我也一直积极参与其各种活动。日本每年都向儿童基金会捐款大约3亿美元,并打算以后加强其合作。作为我早先提到的向非洲提供援助的倡议的一部分,日本宣布它将提供援助,用于在非洲扩大教育和根除小儿麻痹症。日本还增加保护发展中国家幼儿健康的援助。

保护和促进人权是世界和平与繁荣的基础。日本决心支持发展中国家的民主发展,同时希望联合国将进一步加强其人权领域的活动。

国际社会的期望在不断增加,在我们进入二十一世纪之际,联合国必须以我提到的三个支柱为基础发挥一种完全符合这种期望的作用。为此,进行改革以加强本组织的各种职能是必不可少的。联合国会员国一致认为为本组织设想的新的作用具有重要意义以及迫切需要对联合国进行全面改革。然而,当涉及改革的具体措施时,各会员国的观点尚待统一。

在纪念联合国成立五十周年时,我们看到改革的势头增长了。大会第五十一届会议的目标应该是维持这种势头,以便在本届大会结束前就改革的一些主要内容达成普遍一致意见。因此,所有联合国会员国都应尽一切努力就具体措施达成一致意见,以便在不久的将来实施联合国改革。如果联合国只是进行不断重复的辩论,而无法自我改革以适应不断变化的时代,那它本身的声誉就会受到严重破坏。因此全体会员国有责任为实行改革作出坚持不懈的努力。

安全理事会的改革、行政和财务领域的改革以及经济和社会领域的改革是联合国改革的三重中心任务。首先,我谨指出以全面兼顾的方式进行这些改革的重要性。例如,尽管可能出现了财政危机,但如果我们脱离其他两个领域的改革单独进行这个领域的改革,这就将不符合联合国改革最初的基本概念,即谋求加强整个本组织的各种职能。

请允许我阐述日本关于这三个领域改革的意见。首先,我要讨论安全理事会的改革。因为安全理事会负有实现联合国主要宗旨的首先责任,即建立和维持世界和平与稳定,其重要性是显而易见的,正如日本在过去各种场合已表明的那样,在许多其他国家的支持下,日本准备根据其不诉诸使用《宪法》所禁止的武力的基本原则,履行其作为安全理事会常任理事国的责任。

在实行安全理事会的改革之前,日本决心为国际和平与安全协助进行安全理事会的工作,并已在大会本届会议上提出了其安理会非常任理事国的候选资格。人们已经对日本的候选资格表示大力支持和信心,对此日本将继续尽一切努力,以便能在安全理事会发挥积极作用。

正如我早先所说的,日本十分重视发展问题。三分之二的联合国会员国是发展中国家。如果联合国的目标是建立一个没有贫困和冲突的世界,在本组织内进一步促进关于发展问题的讨论就是必不可少的。因此应加强经济及社会理事会的职能和作用,并确保把联合国处理的各种发展问题结合起来。

日本是联合国第二大捐款国,明年它对正常预算提供的会费已增加到15.65%,并可能进一步增加。日本将不躲避它所负有的在财政上支持联合国的重大责任。然而,关于会费分摊比额问题,我谨重申,日本不仅重视支付能力的概念,也重视支付责任。日本还对秘书处为使行政精简和合理化作出的努力表示欢迎。

在日本加入联合国以来的四十年中,它忠实地维护《联合国宪章》所载宗旨和原则。它对联合国一向重视,自豪地成为向其总体活动作出最大贡献的国家之一。裁军、核不扩散领域中的主动行动、发展问题上新策略的吁请、全球问题的积极处理、以及对联合国的许多财政贡献--这些是日本近年来极为重视的问题。

在结束我在此次一般性辩论中的发言之前,我要再次强调日本随时加入准备处于联合国活动中心的安全理事会,并更积极和更具建设性地参与上述领域的努力,以便在世界和平与繁荣方面履行其责任。

代理主席(以英语发言):我谨代表大会感谢日本首相刚才所作的讲话。

日本首相桥本龙太郎先生在陪同下走下讲台。

代理主席(以英语发言):我现在请加拿大外交部长、尊敬的劳埃德·阿克斯沃希阁下发言。

阿克斯沃希先生(加拿大)(以英语发言):我很荣幸与其他发言者一道热烈祝贺拉扎利·伊斯梅尔先生阁下担任大会主席。我也想对弗雷塔斯·多阿马拉尔先生主持大会第五十届会议各项审议的出色方式表达加拿大的赞赏。

四十年前,在冷战的全盛时期,大会授权在苏伊士建立一支维持和平部队。国际社会的这一重要工具就这样产生了,它从此以许多不同方式在全世界为和平事业效劳。

(以法语发言)

加拿大人对维持和平感到特别自豪,因为该概念部分由我国当时的外交部长,莱斯特·B.皮尔森发明,他因为自己的努力而获得了诺贝尔和平奖。

当我们在联合国维持和平四十周年之际进行反省的时候,应该作出某些结论了。联合国以其维护和平的角色在全世界起到了关键性的作用。革新在联合国内既有必要也有可能,而在我们的时代,尽管可能不同,国际主义精神、忠实合作的精神又一次在向我们召唤。

(以英语发言)

在一个新的不断变化的全球环境内,国际主义对所有的国家,不论大小强弱,更加具有重要性。不断变化的时代给我们确定了一个新的更广泛的议程,它包括强调个人的安全的需要—换言之,强调可持续的人的安全。不幸的是,新的时代没能充分地体现在以国际主义精神的表现来重新致力于联合国。经常存在着一种根据旧的权力结构行事的倾向,而不是寻找集体办法来解决冲突的根源并试图通过统一行动解决冲突。

重新致力于联合国的必要是显而易见的,同样明显的是必须对该组织及其不同机关和机构进行更新、重新组合以及重新确定焦点。在执行这项联合国更新的议程时,我们无疑会遇到困难和不同意见。但这不应该让我们打退堂鼓。我们需要在两条战线上革新的勇气—尽力处理一个新的复杂的世界议程,以及重建联合国,以便有效地对该议程作出反应。

联合国成立时的基本任务是防止国际冲突。当维持和平随着时间的推移而改变时,人们能够看到一个安全议程本身的演化,从一个简单的国家之间的缓冲力量变成一种维持秩序的国际责任以及对重建的参与。近期的一系列活动引人注目,从海地到柬埔寨,从戈兰高地到萨尔瓦多,从波斯尼亚到目前在危地马拉签订的和平协议。

这一系列活动显示,国际上对安全威胁的反应早已超仅限于对付入境侵略的最初的定义。相反,在一系列威胁中,重点越来越放在那些发生在国境内但对整个国际体制产生严重余波影响的冲突。这种类型的冲突,就维持和平而言,很大程度上仍然是未知水域,而对怎样作出最佳反应当然存在不同意见。

显然联合国需要一个新工具箱来对各种不同的形势作出反应。在这方面,我很高兴地注意到在加拿大去年提交的快速反应研究报告中所作的大多数建议目前正在执行中。加拿大将继续支持联合国的努力,建立一个中心,以增进其快速灵活反应的能力。但那只是一种工具。还需要做更多的事情,尤其是在预防争端方面以及在艰难和复杂的和平建设任务上。

在卢旺达预防冲突的失败,就如卢旺达评估报告中概述一样,充分表明有必要扩充和平建设的概念既包括预防也包括缔造和平和重建。预防行动将要求联合国会员国对早期干预作出更大的承诺。

在加拿大,我们目前正集中解决这些问题。我们已经开始重新调整我们自己的国际工具箱,增进我们在诸如调停、对话、人权监督、司法改革、警察培训以及解散军事力量等领域中开展和支持和平建设行动的能力。我们期望与其他也在探索同样革新办法的国家进行合作。

然而,寻找新工具以及集体使用它们的方法不能取代加强现存的建设和平机制。我们即将在核裁军议程上向前迈出历史性的一步。今天全面核禁试条约已开放供签字。该条约是全世界人民几十年希望和努力的结果。今天上午,我代表加拿大在条约上签了字。我吁请联合国所有会员国也都这样做。

我们希望明天的孩子们不需要知道什么是核试验。如果我们实现这个目标,如果我们能够致力于追求系统地逐步减少核武器的目标,达到消除核武器的最终目的,我们就能保证我们的后代将会越来越少地知道威胁人类的最可怕的祸害。

如果世界能够集中精力终止试验尖端和昂贵的核武器,我们相信我们就有真实的希望为我们树立目标,终止

使用最简单、最廉价、而且在日常生活中最具有毁灭性的现行武器,即杀伤地雷。

我们都已目睹了地雷造成的痛苦、死亡以及可怕的伤残。加拿大与许多其他国家和组织一道正在进行扫雷行动。但简单的事实是,杀伤地雷埋布的速度比我们把地雷从地里排除掉要快的得多。这不仅仅是一个裁军的问题。它打击到发展的核心,每年遭受伤害的成千上万的受害者对人道主义和维持和平努力是一个严峻的挑战。

加拿大今年秋天将主办一次国际性战略会议,把有同样想法的政府、国际机构和非政府团体召集在一起,为争取一项全球禁止使用杀伤地雷禁令的国际性努力提供推动力和方向。我希望这将有助于促进各种努力,为本次第五十一届会议一项强有力的、前瞻性的决议建立共识。如此,它将对有关一项正式全球性禁令的多边谈判提供进一步的推动力。

在这一领域内的第三个里程碑是《化学武器公约》,这是旨在引进在全球彻底禁止整个类别的大规模毁灭性武器的第一个国际条约。至关重要是尽快使其生效。

(以法语发言)

在冷战期间,我们重新审查和重新明确了国际安全的各个层面,使其包括了可持续的人的安全的概念。法治及善政和裁军措施一样,对维持全球和平具有重要意义。我们还开始认识到,真正的安全不能单独由国家来保证,而必须也包括民间社会。

(以英语发言)

我们的这些认识部分来自于我们对新出现的致命威胁的不断增长的不安全感,正如一位作家所描写的,这种威胁是所谓“全球化的阴暗面”,其中包括环境的退化、犯罪和恐怖主义、以及地球上的各民族间缺乏平等的事实。

最近一系列的联合国会议明确了可持续的人的安全的概念,同时也充分说明了个人安全所受到的日益增长的

挑战。方向是十分明确的;我们并不需要再作研究。现在是协同一致、全面向前迈进的时候了。

联合国系统的成就已经有了若干值得注意的例子,例如,改善儿童健康的方案以及对抗类似臭氧层耗损等环境威胁的方案。

但是,和进展同样重要的是,纸上谈兵大大多于脚踏实地的发展。目前我们被铺天盖地的议程、蓝图和计划所淹没,而这些却有可能耗尽捐助国的能力,使其不能对真正需要的人作出回应或产生真正的影响。成立了太多的机构来执行这些计划,从而制造了权限上的混乱,以及重叠的实施工作。我们有必要认识到,在可持续的人的安全领域内,政府并不是孤立的。世界各地涌现的代表妇女、土著人民和儿童以及商业和金融业的各种团体现在也是主要的行动者。我们需要一个承认这种局面并能和政府携手合作的治理的体系。

新体系的一个例子是上星期在渥太华开幕的北极理事会。这一多边区域性机构联合了北极国家和当地团体在地球的这一独特和宝贵部分合作从事可持续发展和环境保护的工作。理事会代表了国际组织的新模式,它将人民和政府结合起来,在共同的事业中,共享能力和资源。

由联合国粮食和农业组织(粮农组织)组织的、即将召开的世界粮食问题首脑会议提供了另一个将政府和非政府努力结合起来的机会。加拿大作为一个重要的农业生产国,期待着和其它国家和非政府组织及代表一起,通过技术转让、提供资金和土地改革等方式为解决粮食安全而工作。

由于流向发展中国家的私营贸易和投资日益超过官方发展援助,类似贸易条件和债务的问题也日益具有重要的意义。同时,出现了现有的国际体制不能很好解决的复杂的新问题。

所出现的主要问题之一是贸易和劳工标准的关系。我们高兴地看到国际劳工组织(劳工组织)将力量集中于核心的劳工标准问题,包括致力于达成一项根除强迫童工的国际公约。没有一个例子能更加清楚地说明一个需要

与其他国际性和区域性组织,特别是劳工组织和世界贸易组织(贸易组织)之间以及与非政府团体进行合作和对话,以产生协同力量而不是重叠浪费的问题。

可持续的人的安全意味着,不仅是在经济方面,而且还要在政治方面提供基本需要。最近的冲突从反面说明尊重人权和民主原则是预防冲突的根本大计。

去年,加拿大承办了联合国外勤业务的人权部分的工作。我今天高兴地宣布我们将立即着手编撰一个加拿大合格人权专家的名单,以便向较广大的建立和平行动迅速派遣人员。我们期待和挪威等国家协同工作,以保证为联合国的工作提供连贯的和集中的支助。

1998年我们将纪念《世界人权宣言》五十周年。这不仅将是我们重申对宣言原则的承诺的机会,而且是考虑执行宣言的进一步实际步骤的机会。我们要采取的一个步骤是促进人权事务高级专员领导下的五十周年庆祝活动筹备工作、促进国际对话、讨论对抗仇恨宣传的方法,仇恨宣传往往是引发种族灭绝和“种族清洗”等人类悲剧的导火线。

在海牙为前南斯拉夫和卢旺达问题成立国际战争罪法庭是在人权领域中必要进展的关键组成部分。战争罪法庭表明我们决心不放过一切犯下暴行的个人,不论他们是国家的官员或是国家体制外或准国家的执行者。尤为重要的是,法庭表明我们决心和仇恨的循环决裂。正是由于这些原因,加拿大强烈敦促立即成立永久性的国际刑事法庭,作为反对大规模违反人权事件的新机构。

我国政府和我个人决定对人权的一个方面强调其最突出的重要性,即儿童的权利。让我借此机会感谢瑞典政府,并对上个月召开的反对对儿童进行商业性的性剥削的世界大会的组织者表示赞扬。加拿大热切地希望这次大会将导致执行最有效的措施,以及通过和批准反对儿童奴工和商业性性剥削的有法律约束力的国际文件。我们应该坚决完成《儿童权利公约》关于贩卖儿童、雏妓和儿童色情的任择议定书草案的谈判。

我们将通过我们自己的发展基金和一切对类似问题有兴趣的国家进行合作。

可持续的民主的概念除要求承诺尊重基本人权外,还要求对民主发展进行承诺。过去十年来,我们看到了联合国参与促进从柬埔寨到南非到海地的民主问题。其他多边组织也发挥了重要的作用,例如欧洲安全和合作组织(欧安组织)最近在波斯尼亚的选举中的作用。最近的冲突表明稳定的民主结构对促进可持续的人的安全具有重要意义。这些组织还强调必须对合法的追求目标和走向分裂的危险倾向加以区别。国际社会必须抵制那些将政治参与基于文化或种族上的“纯粹”的小国的企图。

(以法语发言)

海地是联合国的一个关键的考验。促进民主化是安全的一个组成部分。国际协调努力是支持民主所需要的,不仅是为了一位领导人,或一次选举,而是作为为主体制打下基础的持续进程的一个部分。我们必须认识这一点,而且必须作出必要的承诺,以保证联合国可以为海地的和平与稳定进行有效的工作。

(以英语发言)

尼日利亚、布隆迪和缅甸等国是对我们支持民主愿望的集体能力的挑战。加拿大仍然坚定地承诺为恢复这些国家的民主而努力,并且在这些国家与我们的伙伴们一起在双边、多边和在英联邦和法语国家的范围内共同工作,直到取得最后胜利。

信息技术的爆炸代表了巨大的危险,但也为人的安全提供了重大的机会。极端主义的团体可以更加容易地传播仇恨和不容忍的信息,我们只须看看波斯尼亚和卢旺达就可以看到这可以造成多么悲惨的后果。但是,同时,这些技术也为加强数以百万计的公民个人和团体手中的民间社会提供了强有力的工具。

信息技术的发展提出了许多其他问题,包括了解和对待类似传播儿童色情或恐怖主义之类的滥用的问题。经济及社会理事会已经授权研究这些问题。在加拿大,我们相信,我们在这些领域的技术和法理方面有坚实的知识和专门技术,我们将为寻求解决这些问题作出贡献。

我已经概要谈到了联合国方面需要作出概念上革新的主要问题。与概念上革新相对应的是重新改造现有的联合国结构和发展新的结构的革新。我们应该毫不犹豫地撤消那些不再有作用的方案和机构,对那些需要改变方向的方案和机构进行改变,并合并和撤消那些重叠的方案和机构。我们还应毫不犹豫地在此范围内建立新的机构,以应付今天的挑战。改革不仅仅是减少开支,虽然这方面不容忽视。

我们的第一优先是联合国面对的连续不断的财政危机。从效率委员会的建立和初期的成果中,我们已经看到了一些令人鼓舞的进展。

也许更重要的是,现在人们越来越认识到有必要进行财政和行政改革。但是还有许多事情要做。我不能仅仅满足于在这里再次呼吁所有会员国无条件地按时全部付清会费。我必须问,为什么一半以上的会员国不能达到这项标准,而且有些会员国分文不缴。政府预算的压力不能作为借口。加拿大近年来在发达国家中进行了一些最严厉的开支削减。然而,我们继续承诺按时缴清会费,因为我们认为联合国对主要国际优先事项作出反应。

可能某些会员国把不缴会费作为一种讹诈,希望通过财政饥饿迫使联合国进行改革。这种做法既糊涂,又短视。一个处于危机的组织没有进行真正改革所需的精力。这里需要的是政治意愿,既要缴纳会费,又要执行审查分摊比额表的困难任务,以更好地反映支付能力。加拿大希望,其他国家和我们一起在本届大会期间表现出这种意愿。

另一个优先事项是通过使安全理事会具有更强的责任制和代表性,更加透明和负责来加强其效率。加拿大特别重视需要确保一些会员国有意义地参与决策——这些会员国的国民,军人或平民,处于安理会正在辩论的冲突的交火之中。

安理会需要解决两个问题:其作用和组成。关于前者,如果安理会接受国际和平与安全更加复杂的性质,那么它必须准备在防止冲突方面发挥更大的作用。这将需要安

全理事会、秘书长和其他政府及非政府组织之间合作,识别和处理紧急危机。

关于后者,安理会可以通过增加席位数目来处理有关它是一个封闭性组织,其成员数目并不充分反映1945年以来的变化的批评。这些席位的分配首先应该考虑到会员国对《联合国宪章》更广泛宗旨的贡献,以及公平地域代表权的必要性。成员资格有其特权,但更重要的是,它必须带来特殊责任及对《联合国宪章》原则和可持续人类安全的承诺。

(以法语发言)

振兴大会也同样重要。联合国大会是使完全不同的世界各国来到一起的组织。它在全球范围内代表着民主的本质和挑战。大会必须就新的人类安全议程达成协商一致意见并作出决定。它必须促进可持续的人类安全,一个结合管理自然资源,促进增长和确保和平与安全的需要的概念。

(以英语发言)

我今天概述了加拿大为促进思维、改进现有做法并发展新做法所采取的一些步骤。而且我知道其他会员国也在为同一目标进行努力。我们现在有许多选择可以考虑和讨论。

然而,计划、建议和研究报告是不够的。正象诗人叶芝所说的,“责任始于梦想。”梦想是容易的;采取行动要难得多。我们有新的多边主义的远见,和不仅预防冲突而且培育和平的新任务。我们已经开始努力使这一远见成为现实。在我们执行这项任务时,我们都认识到它是十分艰巨的,但是我们必须坚持下去,因为这项任务虽然困难,但是很重要。

我们必须在1996年表现出能够恢复1956年的精神,当时在冷战气候中最寒冷的时候,联合国产生了维持和平并永久地改变了国际关系。我们必须从我们自己身上找到革新的能力和意愿以及实行这些革新的坚持不懈的精神。这样做既符合每个国家的利益,也符合所有国家的利益。

代理主席(以英语发言):我现在请埃及外交部长阿姆雷·穆萨先生阁下发言。

穆萨先生(埃及)(以阿拉伯语发言):本届会议是在极其敏感和微妙的国际局势中召开的,这一局势的普遍特点是政治和社会--经济关切。这种局势在整个发展中世界特别明显,发展中世界人口过剩,同时肩负着落后和发展挑战等问题的沉重负担。冷战结束后产生的,预示合作和缓和占上风的新时代到来的希望很快便被这些问题和关切破灭。我们目前面临相互矛盾的现象,在这一现象中,互补和一体化的成分与分裂和不团结的趋势同时存在。技术和通讯革命与爆发国家冲突和种族敌对状态并驾齐驱。领导人雄心与霸权做法重叠。这造成了严重的概念混乱,目前形势的国际秩序不能有效地处理或制止这种混乱。的确由于其明显的双重标准,这种秩序可能加剧这个时代消极方面的恶化,而不利于其积极方面和收获。

当然,演变的逻辑和改革的规则表明变化阶段本身具有潜在风险和竞争因素,除非存在着客观和有利的环境,同时还有向前看的远见和一整套通过协调和一致努力形成的非常先进的价值观念。这种情况没有发生。北方和南方的差别日益扩大。各种世界文化和文明之间仍然缺乏共同谅解。这造成世界思维混乱,并引起互相猜疑,不仅造成巨大威胁,破坏政治进步和经济发展活动及社会发展的组织,而且使人们怀疑科学和技术的益处是导致世界安全和稳定,还是起相反作用。

在现代国际政治方面,在世界需要进一步谅解,更好地协调和加快相互依存时,有人企图使联合国边缘化,这的确是令人十分震惊的。可能更符合逻辑的是,呼吁加强联合国,使它能够发挥作用,在文化、社会、面积、方向和成就不同的所有国家参与之下以真正民主的方式实现这些目标。这样做特别正确,因为我们认为--许多其他国家也这样认为--《联合国宪章》仍然是指导国际生活的主要文书,因为任何国际秩序,不论新老,都必须基于坚实的基础,尊重权利,确定义务并且在接受和谅解,而不是强加或压迫的基础上向社会之间相互作用的时代敞开大门。

我们当然知道明天的挑战不同于昨天的挑战。我们还认识到,处于目前文化的联合国可能无法以任何方式应

付未来的挑战。但是,这必须是一个讨论的议题,以便在我们中间达成一致意见,而不是少数人确定或单方面决定的问题。

因此,集体地努力建立加强联合国的共同政治意愿,提高其效力和恢复其可信性以维持世界稳定和安全是十分重要的。

联合国的史册充满了历史成就,而且联合国仍在处理我们世界各种问题方面取得进展。认真研读秘书长关于世界政治、经济和社会状况的报告,令我们对这个作用感到放心,我们敦促继续坚持这个作用,因为它针对现在并通过全球理解探索未来的前景。

秘书长在奠定世界范围发展活动的合理基础方面所发挥的作用,通过五年来就环境、人权、人口、社会发展、妇女和人类住区等问题召开一系列会议,成功地把注意力集中在我们时代的各种问题上。这些活动在处理曾经无关紧要但今天至关重要的各种问题过程中,对以国际共识为基础的全球行动来说都是重要的参照点。我们要求秘书长继续采取这种办法,它使联合国能够以一种有特色和积极的方式在日趋消极的世界中非常突出。

加强作用、改革和提高效力是我们对联合国所抱有的共同目标。各国国家元首和政府首脑去年在联合国五十周年之际发表的历史性《宣言》构成了联合国今后工作的基石。《宣言》载有全球行动的明确理论框架,其基础就是我们大家议定的各种优先事项:即基于《宪章》各项原则和规定并有有效集体安全制度支持的和平;社会和经济领域的各方面发展;国家间主权平等和尊重各国人民的权利;以及在处理国际议程上各种问题方面坚持正义。埃及认为必须把这些神圣的原则化为明确的行动方案,不带任何歧视地顾及各方利益。

当我们去年在这里开会纪念联合国五十周年时,我们曾对非洲大湖区发生的事件感到震惊,那里发生的可怕屠杀留下了痛苦的人道主义后遗症。我们也曾对波斯尼亚发生的事件感到不安,在那里联合国的安全区被占领,无辜人民在卑鄙的种族纷争中丧生。但是,我们当时对中东的事态发展感到乐观。亚西尔·阿拉法特主席和以色列

已故总理伊扎克·拉宾签署了《临时协定》，该协定被描述为解决巴勒斯坦问题道路上的一个重要步骤。局势变化或好特好转了吗？

让我们研究一下该区域去年的事态发展。最近几个月来，中东经历了一场几乎扼杀和平进程的危机，这场危机是以色列政府不愿依照和平协定的基本内容采取行动所造成的。这种立场有可能使该区域即将消亡的语言、概念、政策甚至做法死灰复燃。各和平轨道上的行动就这样陷入僵局，和平进程停滞不前。这种情况促使埃及这个曾发起和平进程并信奉阿拉伯--以色列公正和均衡和平的国家加紧努力，纠正这种局面并巩固该进程的基本内容，首先是“以土地换和平”原则。

在这方面，我要阐述今年6月在开罗召开的首脑会议最后公报所载的阿拉伯立场。与会的各阿拉伯领导人都一致表示热衷于继续推动缔造公正和全面和平的进程，这是阿拉伯根据国际合法性作出的一项战略选择。阿拉伯的这个立场要求以色列认真和明确作出相应承诺，遵守马德里会议上商定的各项原则，特别是“以土地换和平”原则和向各方作出的保证。阿拉伯领导人曾强调，以色列违反这些原则或者说违反和平进程立足的基础的任何行为，任何背弃在该进程框架内所作承诺、保证或协定的做法或任何在执行中拖延的做法，都将使和平进程遭受挫折，造成各种危险和影响。这样做可能使该区域重新陷入紧张气氛，并迫使所有阿拉伯国家重新考虑在和平进程框架内对以色列采取的步骤。在这种情况下，以色列政府将独自承担全部责任。

阿拉伯领导人曾强调，绝不承认或接受以色列在被占阿拉伯领土的定居活动所造成的任何局势，因为定居点已被视为非法措施，不产生任何权利也不确立任何义务。建立定居点和迁入定居者违反了国际法和马德里框架，并阻碍了和平进程，而和平进程要求以色列停止在被占领土上的所有定居活动。阿拉伯领导人还强调，只有通过依照国际合法性和联合国各项决议，解决圣城问题并在难民回返权和赔偿权基础上解决巴勒斯坦难民问题，中东的公正和全面和平才能实现。

不久前，以色列新总理同巴勒斯坦总统进行了会晤。毫无疑问，他们之间的会晤是朝彼此承认对方是

巴勒斯坦--以色列和平进程平等伙伴方向取得的进展。在理论上，和平进程应该根据商定时间表执行在《奥斯陆协定》下作出的各项承诺，但这种情况尚未出现。

我们感兴趣的不是为创造拍照机会而握手或作出笑容可掬的样子，而是取得实质性进展。因此，现在的要求和我们应该努力实现的目标是履行各项承诺、进行认真谈判并充分利用时间。我们要求全世界同我们一起对此非常警惕地采取后续行动，既不允许倒退，也不允许操纵这些非常敏感和严肃的问题，即建立巴勒斯坦和以色列之间的永久契约和平，满足巴勒斯坦人民的民族期望，最终使他们有权在国际监督下实行自决并建立一个巴勒斯坦国家。这种和平还必须平等地使以色列和所有各方均获得安全。

人们要求以色列停止奉行包括扩大定居点在内的定居政策，停止奉行关闭领土和包围巴勒斯坦人民的政策。以色列必须遵守其承诺，将其部队重新部署在希布伦以外地区，并不再进一步拖延地恢复有关最后地位的谈判。以色列还必须停止在圣城的所作所为，阿拉伯对这个城市的权利超过了以色列声称拥有的任何权利阿拉伯的权利比以色列声称对该城市拥有的权利更加悠久、更加合法并更具有权威性。

在叙利亚轨道上，我可以非常真诚并充满信心地说，叙利亚愿意恢复今年2月应以色列要求中止的谈判。谈判应该在其停止的问题上重新开始，这样做是公正的并符合马德里框架和“以土地换和平”原则，这项原则是正确的。

埃及从这个讲坛上要求恢复这些谈判。以色列绝不能再奉行那些可解释为浪费多年谈判的政策和方案，这些政策和方案是背离各项原则的倒退，而这些原则已成为该区域和平工作规则不可分割的一部分，并得到了国际合法性和广泛国际共识的支持。

在黎巴嫩轨道上，我们要求执行安全理事会第425(1978)号决议，并要求以色列完全撤出黎巴嫩，以色列官员已多次表明对黎巴嫩没有领土所求。

中东和平只有在根据以最低军备水平向各方提供平等安全的各项安排建立严格区域安全制度后,才能全面和持久。

该地区必须完全消除所有大规模毁灭性武器——核武器、化学武器和生物武器——及其运载系统。只要力量均衡存在着不稳定因素,只要该地区各国权利与义务之间存在着严重的悬殊,和平与安全就不可能长期存在下去。

而且,我们正在密切注视以色列庞大的军火库,其中包括大规模毁灭性武器、导弹和反弹道武器。我们想知道维持这种庞大武库的理由何在。我们认为,在所有国家正在谈论和平之际,这种庞大的武库事实上已经导致该地区若干国家对这种严重升级作出反应。鉴于这一事实——或者说为了防止其后果,埃及提出开始进行有效的谈判,建立一个没有任何大规模毁灭性武器及其运载系统的区域。自1990年4月以来,胡斯尼·穆巴拉克总统一直在提出这项提议。

安全理事会常任理事国和《不扩散核武器条约》保存国在《不扩散核武器条约》缔约国审议和延期大会期间提出并通过了关于中东问题的决议,埃及呼吁这些国家采取具体步骤,根据埃及的倡议,在中东建立无核武器区,这一倡议自1980年以来得到所有有关国家的赞同。

一方面,埃及强调军备管制和区域安全是中东和平与稳定的支柱之一,但另一方面,埃及也认为,在公正的和平之下进行经济和区域合作是另一个支柱。区域合作与建立和平是不可分割的;和平是区域合作的本质和框架。在卡萨布兰卡以及在约旦首都安曼已经举行两届中东—北非经济首脑会议。两届会议都是在和平进程将取得成功的乐观气氛中进行的。事实上,现在已经取得某些成功,例如以色列与巴勒斯坦签订了临时协定,叙利亚和以色列开始进行直接谈判。这些都是在定居政策收缩以及不断就和平及其目标进行讨论的背景下发生的。然而,我们今天所看到的却是恰恰相反。这种状态威胁和平、和平框架以及一切与和平有关的事业,包括区域合作,只有在和平以及对未来充满希望的气氛下区域合作才能成功。因此,我们呼吁以色列根据已经签署的协定、已经确定的权限以及已经批准的各项原则,回到和平的基本框架之中。

埃及赞成如期举行第三次经济首脑会议——与其它国家一样,我们在经济改革、投资和发展等领域可以作出很大的贡献,但我们呼吁和平进程的赞助国、特别是美国,努力创造条件,促使首脑会议成功地召开。只有在谈判和执行方面,在所有和平轨道上都作出认真的努力,才能实现这一点。我们向整个国际社会作此声明,以便所有各当事方能够履行其职责,并履行其承诺。如果他们作不到这一点,平衡状态就会被打乱,这个问题也就变得毫无意义。

中东和平取决于在谈判和解决各国人民的需求时的正义、平衡和诚实。正因为如此,埃及采取开放的外交政策,这一政策将目前的局势视为最严重的局势。我们再次重申,埃及拒绝任何导致不平衡和平的措施,这种和平以牺牲一方利益为代价,满足另一方利益。我们所希望实现的和平是平衡的阿拉伯以色列和平,在这个和平中,权利、安全和承诺都是对等的。

公正和全面和平是中东稳定的基础。虽然以色列新政府对和平进程采取了不利的态度,但只有正义最终能够胜利。包括以色列人民在内的该地区各国人民希望在真正和平、合作和稳定之中生活,这种愿望将促使和平来临。

埃及人民为奠定人类文明基础作出了贡献,几个世纪以来,埃及一直接受并且仍然接受地理和历史的现实,这个现实是埃及在本区域以及区域之外事务中负有特殊责任。埃及提出和平倡议、寻求繁荣、促进启蒙、并且坚定地加入促进进步的行列。

因此,对于该地区的苦难以及该地区各种事态发展所产生的后果,埃及感同身受。中东和平正处在一个关键阶段,与此同时,作为中东一部分的海湾地区也正在出现若干不利的事态发展。由于多种原因,海湾地区的稳定关系到埃及的最终利益及其安全。特别是,该地区所具有的潜力和特征使其稳定与安全关系到一切关心国际和平与安全的大国。

审议该地区一连串事件使我们可以得出若干结论。第一,毫无差错地严格遵守安全理事会关于伊拉克问题的各项决议是保证结束1990年8月爆发的危机的唯一途径,

第二,使用武力不能恢复正义或纠正错误。因此,伊拉克人民的权利、维持伊拉克的统一以及尊重伊拉克人——无论是阿拉伯人或库尔德人——的权利和福利,这将是所有各方关心的重要问题。我们也同样关心捍卫科威特人民的权利,关心被拘留人员回国以及归还财产的问题。

第三,应该毫不拖延地立即执行经过艰苦谈判之后达成的关于石油换取粮食决议的谅解备忘录,以减轻兄弟的伊拉克人民的苦难。

第四,损害伊拉克领土完整和统一不仅违反国际法,而且将引起重大反响,破坏该区域的稳定,威胁各邻国的利益。

第五,伊朗从阿拉伯联合酋长国三个岛屿——阿布穆萨岛、大通布岛和小通布岛——撤走是消除另一个紧张局势温床的必不可少条件。阿拉伯方面呼吁伊朗妥善地解决对这些岛屿的领土要求,这个呼吁仍然有效。

第六,干预政策以及操纵少数民族和在宗教上居少数的人以颠覆其它邻国的企图不仅公然违反国际行为准则,而且无助于在海湾地区或更大的中东地区建立稳定局势,无助于确保各有关方面的利益。

在结束关于中东问题的发言之前,我谨提出利比亚与某些西方国家之间争端的问题,我们特别重视这一争端,因为它对该地区产生影响,并且对兄弟的利比亚人民、对各邻国的经济以及对整个地区的稳定造成破坏和苦难。我们非常希望防止问题升级,促进早日使问题得到解决,因此我们支持阿拉伯国家联盟、非洲统一组织(非统组织)以及不结盟运动所作的努力和提出的倡议,我们呼吁对这些努力和倡议作出积极回应。

我们将目光从中东移到非洲,发现有成功也有失败——我们所看到的景象有黑暗也有光明。我们的姐妹国家卢旺达已经恢复稳定,并且开始建设和发展,但它的邻国即我们的姊妹国家布隆迪却处在混乱之中,这种混乱正影响着整个大湖地区。去年,我们对这一重要地区的局势表示极为灰心;我们今天重申这一点,并且强调安全理事会必须履行其职责,防止卢旺达的悲剧在布隆迪重演。

然而,在我们对非洲不断恶化的局势感到失望之际,我们更不要忽略了其中的一个积极因素;这就是非统组织的努力,这种努力已经开始在机构框架之内进行,我们希望这种努力将取得成功。这种框架就是建立预防、管理和解决冲突的机制。这个机制在解决该大陆各种问题之中将发挥作用。大湖地区各国及其领导人特别是尼雷尔前总统在进行协调、解决该地区难民问题和广泛的民族竞争问题方面集体发挥了值得称赞的作用。西非国家经济共同体(西非共同体)为解决利比里亚问题作出了严肃的努力,尤其是尼日利亚,该国作为该分区域集团现任主席不断作出了努力。我们赞扬加纳在过去两年担任西非共同体主席期间所作的努力。我们呼吁国际社会,特别是呼吁联合国支持所有这些努力,并且提供必要的手段,促其成功。

这也适用于为在索马里实现民族和解而做出的多项努力,以及在安哥拉实施《卢萨卡议定书》,和在西萨哈拉实施解决方案。我们希望,有关各方将利用这些历史机会,以便在非洲实现稳定,并使对这些努力的国际支持继续下去,特别是在冲突后复兴和社会——经济重建方面。

在这方面,我想提请大家注意非洲大陆的社会——经济形势继续恶化的严重性,该大陆包括全世界三分之二的最不发达国家;三分之一的非洲人口面临饥饿。尽管如此,非洲大陆国家仍在顽强的争取实现经济改革、结构调整,加强彼此之间的区域合作,以及根据1995年3月在开罗发表的《宣言》处理该大陆的社会局势。

由于国际支持减少和缺乏资金,这些努力仍然步履艰难。因此,我们支持秘书长今年3月提出的建立在全面调动资金和国际机构充分参与的基础上的联合国全系统非洲特别行动。为此,我们呼吁捐助国和国际社会采取必要措施处理非洲的严重经济局势,特别是外债问题。具体做法是提供必要的资金和创造一种环境,使非洲大陆能够参与发展进程,并处理其社会——经济问题,这些问题是非洲的政治紧张局势和不稳定的根源之一。

非洲的危急经济局势促使我们表达埃及和发展中国家对世界经济的一些关切。我在此是只要提及忠实的执行乌拉圭回合各项协议的重要性和处理对粮食净进口国

的消极影响的必要性。我们期待着将在新加坡举行的世界贸易组织第一次部长会议获得成功。我们想突出强调集中实施乌拉圭回合各项协议的重要性,而不试图提出新问题,例如投资问题,以及国际贸易与劳工和环境之间联系问题。提出的任何新问题都应进行深入研究。我们重申在将这种问题提交贸易组织审议之前联合国贸易和发展会议的主导和重要作用。

关于波斯尼亚,人们通过实施代顿协议来结束“种族清洗”和种族主义狭隘心态所造成的可怕悲剧。该协议将在由执行部队代表的国际保护下得到执行,埃及和很多其他国家为这支部队派出了兵源。尽管有选举过程中所存在的一切情况,人们仍然乐观的看待,期望温和的力量能在选举中获得胜利,以使波斯尼亚能够成为一个塞尔维亚人、穆斯林人和克罗地亚和平共处的多民族国家。

埃及欢迎伊泽特贝戈维奇总统当选三方总统委员会主席。在这方面,我们想强调几点,我们认为这几点可以保障局势的稳定并确保对代顿协议条款的遵守。首先,有必要加强波斯尼亚的领土完整,坚决和严格的反对任何分裂企图,以及尊重民主进程和选举结果。第二,有必要协助波斯尼亚国完成建立起国家军队的必要组成部分并为其提供所需要的装备,以便在执行部队撤出后对付任何外来威胁或应付国内局势的新混乱。第三,有必要提供波斯尼亚所需的经济支助以重建国家,因为这将是对三个民族集团之间的和平共处基础的支持。第四,必须惩罚战争罪犯。否则,在世界上谈论人权将是徒劳的,将被看作是使双重标准固定下来。

恐怖主义现象变得更加严重,现在已没有任何界限。我们都必须实施第四十九届会议上通过的《消灭国际恐怖主义措施宣言》。恐怖主义者在任何文明国家中都不能有藏身之地。我们都应在消灭种族主义根源方面进行合作。我们必须建立一种明确的法律制度,以确保追捕那些应对恐怖主义负责的人,对他们进行起诉和引渡,并审判他们所犯的罪行,因为这些罪行恐吓和平人民并威胁国际稳定。我们必须确定明确的标准和规则,以保障不应得的人得不到政治避难权,使这种权利不致成为鼓励恐怖主义分子和保护他们不受起诉和惩罚的特许。

恐怖主义作为一个国际现象不与一个具体地理区域,或一个具体的文明、文化或宗教有联系。从远东到中东,从欧洲到美国,我们都看到了这方面的证据。恐怖主义甚至接近了这座楼。整个国际社会必须利用必要资源来对付这个邪恶的咄咄逼人的现象,消除其根源并鼓励为它提供援助和鼓励的人。在这方面,我呼吁联合国和世界文明人民对胡斯尼·穆巴拉克总统关于举行一个处理恐怖主义犯罪现象问题的国际会议的号召做出迅速反应,并作为对整个世界的和平与稳定的贡献,动员国际上的联合努力克服恐怖主义。

我在发言开始时表达了我们对本组织作用的想法。在结束时,我对秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生致敬并表示赞赏,他的专门知识和洞察力在他的目前任期中对确定国际社会和本组织所面临的问题和挑战做出了贡献。他为正在审议的问题以及处理这些问题的方式制订了议程。实施这个议程取决于会员国的意志和兴趣。

埃及在重申他对秘书长的信任的同时——两个最重要的区域组织即阿拉伯联盟和非洲组组织也同样信任他——认为由现任秘书长连任主持联合国秘书处的工作,是非常重要的。在第二个任期中,他将有机会领导秘书处并参加实施他所制订的各项方案、他所设计的改造进程以及他所提出的解决本组织所面临的问题的办法。这些问题出现在一个其特点尚未明确的新秩序正在诞生的国际环境下,出现在联合国正在经历一个历史关头,处在一个新世纪和一个新的千年期即将开始的时候。

代理主席(以英语发言):我请哥斯达黎加外交和宗教部长费尔南多·纳兰霍先生发言。

纳兰霍先生(哥斯达黎加)(以西班牙语发言):哥斯达黎加代表团愉快地对大会主席的当选表示热烈祝贺。除了他的杰出的个人和专业素质外,我们还深受我们与马来西亚共享的尊重和友谊的鼓舞。马来西亚是一个多民族人民在不失去其特性的情况下联合努力的生动榜样,正如马来西亚的格言中所恰当表达的那样:“团结就是力量”。

我还愉快的对大会前主席迪奥戈·弗雷塔斯·多阿马拉尔先生阁下致敬,他出色的主持了大会的审议工作。

秘书长先生,你致力于世界和平与安全的工作以及你更新联合国的努力,已给你在联合国和国际社会的史册上留下了光荣的一页。我国代表团愿表达哥斯达黎加对你所作的可佳工作的感谢和尊敬。

每届大会必然是所有会员国静思的时候。每一个代表团都扪心自问同样的问题:过去12个月中在实现联合国宗旨和原则方面取得了什么进展?我们的国家或地区为这项任务做了什么贡献?,联合国是否在起我们希望它起的作用?我们能做什么以确保联合国不辜负人们寄托联合国的希望?我们在联合国改革方面取得了什么进展?

我们清楚地认识到,在这一冷战后时代,联合国的议程大大增加了。然而,目前的局势看来并不非常令人鼓舞。正如联合国五十周年纪念期间提醒我们,本组织的建立是第二次世界大战结束的最非凡的结果之一。然而,在冷战期间,继占主导地位的所谓超级大国之间的恐怖平衡之后,又发生了许许多多的冲突,这些冲突尽管在地理范围上有限,但仍然造成破坏和流血。我们痛苦地看到,在世界若干地区,民族、宗教和部落及种族仇恨重新抬头。甚至在多元民主国家,极端贫困和社会不公正的局势,或是犯罪的毒品走私,带来了不同程度的暴力。所有这些之外,我们还必须加上中东最近几星期发生的事件,它使人深感不安,可能对维持国际和平与安全产生严重后果。

尽管如此,仍然有乐观的理由。我们希望在和睦环境中进行的波斯尼亚选举将使他们能够本着和平协议的精神建立一个持久的多民族国家。

同样,我国代表团欢迎以色列国和巴勒斯坦当局恢复谈判,旨在为生活在圣地的各人民之间建立和睦关系。我高兴地告诉大会,哥斯达黎加的一名全权特使最近会晤了阿拉法特主席,向他转达哥斯达黎加声援巴勒斯坦人民,并且坚定决心支持和帮助遵守奥斯陆协定,以实现中东稳定和持久和平。

哥斯达黎加不久就将庆祝废除我国武装部队五十周年,我们也欢迎国际法院关于使用和威胁使用核武器的合法性问题的咨询意见,并对《全面核禁试条约》开放供签署深感满意。自1958年以来,在美洲国家组织架构内,我国一直在主张在美洲系统内限制常规武器和禁止核武器。根据这一文明与和平的立场,哥斯达黎加在大会上签署了《全面禁试条约》。我国代表团进一步兄弟般地呼吁联合国所有会员国也尽早这样做。同样,我国非常赞同马来西亚提出的关于咨询意见的后续措施的决议草案及其关于开始谈判缔结一项规定全球核裁军条约的要求。

我们也认为需要更多地考虑国际军火转让和军火贸易带来的问题。哥斯达黎加代表团愿借此机会回顾哥斯达黎加前总统奥斯卡·阿里亚斯和其他诺贝尔奖获得者根据联合国原则和维持国际和平的愿望提出的关于该问题的国际行为守则草案。

哥斯达黎加还高兴地说,中美洲继续在巩固和平与民主方面取得进展。虽然我们还有严重的问题,仍然面临严峻的社会和经济现实,但是1980年代那样的流血危机已经成为历史。中美洲各国坚定承诺巩固和平与维持民主。公正和多元化选举进程已经成为规范,但在过去是例外。民族和解正在成为现实。危地马拉和平进程最近肯定的进展是整个中美洲地区肯定实现和平的良好预兆。在这方面,我高兴地特别祝贺阿尔瓦罗·阿尔苏·伊里戈延总统、危地马拉民族革命联盟(民革联)、朋友小组,特别是墨西哥政府和埃内斯托·塞迪洛总统和联合国秘书处最近取得的进展。

在中美洲这样一个通常被认为动荡不安的地区实现和平与民主,证明意志力和坚持不懈能够克服历史的任何消极遗产。我们中美洲各人民希望其他人民也能加入这一经历,而不必付出这样高的代价。然而正是因为本地区所有国家都受这次政治和安全危机这样或那样的影响,所以我们大家现在都在决心努力,以确保这一段历史不再重演。

而且我们知道,没有发展就不会有持久和平。本着这一信念,中美洲地区已经找到了努力实现可持续的政治、经济、社会、文化和环境发展的共同目标。

两年前,中美洲各国决定团结起来,为促进可持续发展而结盟。在调和人类与自然关系之外,该同盟还响往在我们的国家内建立这样一个社会,它既让现代的人在所有各领域充分发挥他们的能力,又确保后代有一个繁荣的未来。

我们的联盟是建筑在一个结合经济增长、环境平衡和个人自由的共同政治事业上的。中美洲在它悠久的历史第一次有了一个共同的发展目标,这进而又加强了中美洲执行区域主义的决心。

中美洲采取同样的行动方针,已经着手寻求创新的办法也同世界其它地区打交道,帮助中美洲实现其政治、社会、经济、文化及环境目标。这项共同的兄弟行动的目的在于使中美洲重新纳入国际社会,争取使我们同曾经支持过我们在中美洲地峡实现和平与民主,和现在正与我们争取可持续发展的斗争中合作的其它国家和地区的新的联系制度化。因此,中美洲已经建立了同墨西哥、智利、加拿大、美利坚合众国、日本、大韩民国和台湾的中华民国对话与合作的特别机制。我们也重新界定了我们同欧洲联盟之间的关系,这一关系自从过去十年开始时就以所谓“圣何塞对话”制度化。我们希望在不久的将来,这些活动也能扩展到其他国家和地区。

只有通过发展才能巩固和平,这种信念并非只在中美洲存在。今年,我国荣幸地在纽约主持了77国集团和中国的工作。这使我们得以在许多场合代表非洲、亚洲、拉丁美洲和加勒比国家的观点,并为之辩护。

人类有五分之一仍然生活在赤贫状况中,性别歧视依然时常发生;数百万儿童仍然没有机会得到教育、保健服务和营养。我国代表团深感遗憾地看待这些事实,并极其重视《发展纲领》。

在这方面,我要强调最近在通过关于这个问题的工作组的报告时表示了看法——该论坛必须继续工作下去。如果没有一项综合全面的促进发展的行动计划,那么一个真正的联合国系统是不可想象的。如果发展和国际合作问题在联合国中遭到贬低或削弱,那么联合国的本质将受到严重影响。

本着在联合国占主导地位的同样的团结精神,我们认为维持和加强联合国贸易和发展会议(贸发会议)和联合国工业发展组织(工发组织)是非常重要的。尤其对小国而言,商业、技术转让和发展之间的联系本身不属于世界贸易组织讨论的范围。为了强调这一坚定的看法,哥斯达黎加总统在贸发会议第九届会议之际前往南非。在该会议上,他表示我国支持第三世界各国公正合理的发展愿望。

不能仅仅从最富裕国家给最贫穷国家提供援助的角度来看待国际合作。我们强烈认为,应该而且必须加强努力,以增进发展中国家之间的横向合作。1997年1月在结束主持77国集团和中国的工作之际,哥斯达黎加将召集一次有私营部门和非政府组织参加的关于贸易、财政和投资问题的南南会议。我们希望,该次会议将提出加快发展中国家之间经济和财政合作速度的新的建设性办法。

与《发展纲领》的议题直接相关的一点是,需要对联合国过去十年里举行的首脑会议和其他会议通过的协议和行动方案采取综合的后续行动。其中包含联合国在环境、人口、人权、妇女和儿童的权利、生境和社会发展等重要领域的实际工作日程。因此,哥斯达黎加在主持77国集团和中国的工作期间,在经济及社会理事会推动并获得对一项决议的一致支持。该决议的目的在于协调联合国各国际会议和首脑会议通过的协议和行动方案,并制定相关的后续行动。

作为一个农业国,哥斯达黎加高度重视计划于今年年底在罗马举行的粮食问题首脑会议。早在1954年,哥斯达黎加就在当时的总统何赛·菲格雷斯·费雷尔的倡议下,建议联合国设立一个世界粮食储备,使我们能够应付各种自然灾害和饥荒的后果。今天,我们依然认为,国际团结在对付粮食挑战方面所有决定性的作用,它是当今国际关系的一项根本目标,在寻求经济开放的过程中不能无视这项目标。

一个极其重要的与这些问题密切相关的一点是,需要重视沙漠化和水资源问题。在下个千年的初期这些问题将严重影响粮食生产和人类的生存。

在社会发展问题世界首脑会议上,各国重申,人权是普遍的、不可分割、相互依赖和相互联系的。其中包括全球性的发展权利。哥斯达黎加认为,不能将该权利仅仅局限于它的经济方面。发展还必须具有道义和道德内容。我们必须接受这样一项责任,即确保我们将要留给后代的世界比我们所生活过的世界更加和平、健康、更有人情味和更民主。社会的所有成员必须在国家和国际范围单独和集体地分担这项责任。

对过去12个月里我们完成和未完成的工作的反思使我们考虑到这样一个问题:眼下我们必须做些什么。在这方面,联合国系统的振兴和改革是关键的。在分析这个问题时,哥斯达黎加政府非常感兴趣地考虑了全球施政问题委员会的报告中所载的一些建议。联合国的改革必须反映变革的现实,包括民间社会对全球施政作出贡献的能力。

我国代表团高度重视安全理事会的改组。我们不能在跨入2000年时仍使用1945年的老皇历。不能继续将安理会局限在一个被国际政治的现实完全淘汰的框架内。哥斯达黎加认为,处理这项任务是一个优先事项,既要给德国和日本,又要给非洲、亚洲及拉丁美洲和加勒比这三个发展中区域的各自一个代表常任理事国地位。此外,我们必须调整安理会及其成员的权力。如果此类改革的政治条件尚不存在,那么我们必须考虑其他的可能性,例如意大利政府提出的建议。

我们认为,需要给大会注入新的活力。不仅在需要确保普遍性原则方面,而且在更新它的议程和程序方面。我们认为世界上任何人都不应被剥夺在联合国获得代表的权利。

我国代表团还认为,应该更加重视安理会和秘书处预防性外交领域的工作。这些机构在冲突开始时的行动对于达成一项解决办法来说是具有决定性作用的。但是,如果这些机构的权力能够扩大,从而使他们能够预见此种情况,那么这些行动将更加具有决定性。同样,我们认为,需要对秘书处进行改组,以使它更灵活和更有效地执行其任务。

作为一个把安全托付给国际法的国家,哥斯达黎加敬重国际法院。我们认为,接受国际法院的强制管辖权可成为联合国会员国所固有的一项义务。

最后,联合国的改组也是与它的财政能力直接联系在一起的。新的联合国不能成为大国的财产,它也不能单靠少数几个国家担负责任。未来的联合国应属于所有人,这个概念自然包括所有会员有责任按照会费分摊比额表履行他们的义务。在这方面,我国代表团认为,如果能确保更合理地管理和更公平地分配联合国的资源和方案,那么对联合国系统的充分改革将使联合国能更好地要求会员国按时缴付摊款。

我们的世界正进入第三个千年。人类处在如此的黑暗、如此多的挑战以及如此多的艰巨困难中,仍然保持着一种精神:即期望,它同语言的使用一道,把人与其他物种区分开来。这种精神现在比以往任何时候都更多地体现在本组织中。联合国必须仍然团结一致,努力使现在更美好,实现其设计充满希望的未来的目标。

最后,我谨重温先知穆罕默德的一条教导,它今天仍然作为全人类和全球各国的行为准则而回响:

“不要打破友谊的纽带,不要对你的同胞满腔仇恨,不要厌恶他们和嫉妒他们。象兄弟一样相处吧,这是真主给我们的旨意。”

代理主席(以英语发言):我现在请摩尔多瓦共和国外交部长米海尔·波波夫先生阁下发言。

波波夫先生(摩尔多瓦共和国)(以法语发言):首先,我要最热烈地祝贺拉扎利先生当选为联合国大会本届会议的主席。我相信,他的外交才干将会大大有助于实现本届会议的目标。我荣幸地感谢迪奥戈·弗雷塔斯·多阿马拉尔先生阁下在担任上届会议主席期间表现出的非凡指导和能力。

在我国宣布独立以来的五年中,以及在摩尔多瓦共和国加入联合国以来的四年中,我们一直努力向全世界表明,我们是一个正在国际社会中寻求相称位置的国家。我国

对法治和市场经济的选择,正使其在国际上提高了信誉。我谨向大会保证摩尔多瓦共和国不可逆转地致力于走民主的道路,这是可持续发展、和平与社会进步的最佳保证。我谨强调,我国的民主改革进程一直而且继续得到联合国及其各专门机构、欧洲各个组织以及全整个国际社会的支持。我借此机会感谢这种对我们的改革计划十分重要的帮助。

摩尔多瓦共和国和中欧和东欧各国的复杂的过渡进程正面临着各种困难,需要额外的办法。这种改革还造成了消极的社会现象,尤其影响到人口中最缺乏能力的群体。政府为了减轻这种不良影响,采取并执行了社会保护措施。我们在促进经济改革中所面临的各种困难,不仅是由于缺乏经验而造成的,还由于缺少各种商品和资金与能源而造成的。在这方面,我谨强调各国际金融机构、联合国各专门机构以及某些发达国家对摩尔多瓦共和国的支持与鼓励的重要性。我们今后还需要这种支持以顺利地进行各种改革。

纳入欧洲经济和政治结构仍然是我们外交政策的一个优先任务。我们确信,鉴于经济和社会改革的目标,发展并加深同欧洲安全与合作组织、欧洲理事会和欧洲联盟之间的关系以及在和平伙伴方案及北大西洋合作理事会范围内的密切合作,正出现一种新的层面。这种进程还为确定摩尔多瓦共和国为主权和独立国家创造了有利条件。我们表示愿与各区域组织进行合作,以确保欧洲的稳定以及全世界的和平与安全。我们宪法中规定的永久中立的选择,说明了为什么摩尔多瓦共和国未参加而且也不想参加独立国家联合体或其他区域组织的军事构架。

我国东部的冲突仍然是民主化及经济改革发展的障碍。我们不能忽视外德涅斯特地区继续侵犯人权的情况。国际社会多次了解到这种情况。尽管我们进行了谈判,而且国际组织发出很多呼吁,我们仍无法使伊拉什库组织的成员获释,他们十年前被蒂拉斯波尔违宪当局非法判刑并监禁。我们感到关注的是我国该地区的学校和机构中的摩尔多瓦人在学习其母语时被禁止使用拉丁字母。

尽管进行了谈判,尽管各方政治领导人表现出让步的精神,也尽管他们愿意同象联合国和欧安组织这样的国际

组织合作、并在受影响国家俄罗斯和乌克兰——它们表示愿意作为保证国——的帮助下通过和平手段解决东部的问题,但这一危机仍然成为人们的主要关注。

摩尔多瓦共和国认为,解决冲突的唯一办法在于根据我们的宪法制定一项关于外德涅斯特作为一个统一和不可分割国家的组成部分的特殊地位的法律草案。在谈判方面,我们已签署了几项临时文件,涵盖该区域局势正常化的各个方面。我们仍然忠实于我们将一贯尊重的国家领土完整和主权的原則,不幸的是,违宪的共和国当局尚未准备接受国家领土完整和主权的原則。

我们重申我们愿意继续同蒂拉斯波尔当局进行谈判,以找到解决外德涅斯特冲突的办法。

我们认为可通过俄罗斯联邦的军事部队奉令立即、全部和无条件撤出而大大加快和平和最终解决摩尔多瓦共和国东部地区冲突的进程。

我们关切的是,这些外国部队继续驻扎在摩尔多瓦共和国的领土上,这违反了我国宪法关于我国中立的规定。尽管摩尔多瓦共和国和俄罗斯联邦关于暂时驻扎在摩尔多瓦领土上的俄罗斯军事部队的法律地位、撤离的方法和条件的协定是两年前签署的,但是俄罗斯国家杜马尚未批准该协定。我们希望,俄罗斯主管当局将加快1994年10月21日摩尔多瓦-俄罗斯协定的生效和实施。

关于联合国的振兴以及本着民主化的精神并根据最近的世界事态发展对其机构进行改革的问题,我们满意地注意到,作为国际和平、稳定与安全的捍卫者,联合国通过改进其维持和平的机制已经扩大了其努力,并且加强了在预防性外交领域和解决地区冲突方面的活动,并且为处理危机制订了新的概念和手段,如备用承诺和快速反应部队。摩尔多瓦共和国欢迎裁军谈判会议为通过《全面核禁试条约》所作的努力。

目前,根本问题是确定通过为联合国采取有效行动找到必要的资源而可能有助于克服财政危机的目标。我们认为,联合国的改革必须也涵盖整个财政方面。只有在全体会员国参与的情况下,我们才能尝试可行的解决办法。

摩尔多瓦共和国对这一局势并非麻木不仁,它将作出努力来履行其财政义务。然而,我有责任强调,我们所不得不承担的摊款是以同我们真正的可能性相比夸大了的水平计算的。这种算法造成了我国的分摊比额高于具有类似发展水平国家的分摊比额的情况。现在该是我们找出反映各国支付能力的适当办法的时候了。我们希望联合国盛行的公平和团结的精神将导致大会建议会费委员会将分摊比额表修改和调整到真正反映各会员国经济参数的指数水平。在这方面,摩尔多瓦共和国支持欧洲联盟关于分摊比额表的计算方法的建议,我们认为这种计算方法比现在所使用的方法更公平、更适合所有会员国真正的支付能力。

摩尔多瓦共和国支持联合国旨在加强联合国及其主要机构有效性的各项改革,认为这个革新进程反映了在冷战时代后国际制度中所发生的现实与变革。

与此同时,摩尔多瓦共和国政府尤其重视安全理事会在防止产生对和平与国际安全新威胁方面所发挥的作用。发展中的冲突、侵略行为和对各国内部事务的干涉威胁区域和国际安全。安全理事会在避免这些危险方面的作用具有头等重要性。意识到安全理事会作为和平与国际安全领域的集体决策机构的这一作用,摩尔多瓦共和国认为必须在不影响其有效性的情况下改变其构成。

我国代表团认为,安全理事会席位数目的增加应该以平衡的方式进行,包括常任理事国和非常任理事国席位,这将使来自北、南的新会员都有进入的机会。至于新的常任理事国席位,我们共和国总统米哈恰·斯涅古尔先生阁下在大会第四十九届会议上提议常任理事国地位应给予在经济事务中发挥重要作用的主要经济大国,如德国和日本。至于增加非常任理事国席位的数目,我们认为意大利的提议是很有意思的,因为它反映了联合国大多数会员国的利益,并且为这个问题提出了深思熟虑的解决办法。

摩尔多瓦共和国致力于《联合国宪章》的原则和理想,并且十分欣赏联合国的各项活动,五十多年来,联合国已证明它是这样一个论坛,协调世界各国人民的努力以维持国际和平与安全并确保发展各会员国之间的友好合作

关系。联合国所采取的行动从一开始就是追求在全世界各国之间建立新型关系的目标。

作为正式会员进行四年活动之后,摩尔多瓦共和国在联合国范围内的行动始终是其外交政策的优先事项,旨在使我国在国际一级并在发展和加强同国际社会所有成员的友好合作关系方面以更为活跃的面目出现。摩尔多瓦共和国赞成协调各会员国的利益。

最后,我要表示希望在大会议再次盛行的特别建设性的精神将使我们得以对在这一时刻国际社会所面临的挑战作出回应。我相信,联合国将始终是国际和平与安全以及全世界经济与社会发展的保证。我国代表团表示愿意同所有会员国的代表团进行有效合作,以实现联合国的宗旨。

代理主席(以英语发言):我们已经听取了本次会议一般性辩论的最后一位发言者的发言。

有一位代表要求作行使答辩权的发言。我提醒各成员,第一次行使答辩权的发言以十分钟为限,第二次行使答辩权的发言以五分钟为限,并应由各代表团在其席上发言。

我请朝鲜民主主义人民共和国代表发言,他要作行使答辩权的发言。

章息洗先生(CHANG SIK SE)(朝鲜民主主义人民共和国)(以英语发言):日本首相桥本先生的某些言论当即引起我们的注意。他的言论是以无视事实为基础的,清楚地表明了一个没有骨气的日本特性,盲目跟随其他人进行叫嚣。我要问他,日本是否可在讨论全球政治问题的这个神圣国际讲坛上发表此种言论。

至于桥本先生,他是每天都在掩盖日本旧日罪行的势力之一,没有任何真诚的道歉和赔偿,还前去参拜靖国神社,祭奠战犯的亡灵。

历任的日本官方都奉行听令于美国的非独立性的对外政策,以及一种偏向南朝鲜的片面政策。日本处于一种

无助的地位,它的任何行动都是根据南朝鲜的授意进行的。日本不是桥本提到的四方会谈的一方。我想问他:假如举行四方会谈,他知道要讨论什么问题吗?倘若要讨论美国从南朝鲜撤出军队的问题,日本愿意支持四方会谈吗?

我要再次借此机会表明朝鲜民主主义人民共和国的立场,即对于没有任何独立的政治观点的日本来说,它想

成为安全理事会常任理事国的企图是对世界政治的讽刺。对日本来说,最好是为对朝鲜和其他亚洲国家人民犯下的罪行进行道歉,为它的过去作出赔偿,而不是愚弄世界舆论。

下午6时05分散会
